

Một rút khỏi Việt Nam là theo yêu cầu của Tàu (Bài 8)

Tác Giả: Báo Văn Nghệ Tián Phong
Thứ Sáu, 02 Tháng 1 Năm 2009 16:00

Bài 8 VNTP 694 , ngày 3.11.04

Tài liệu Tái Mát TáA BáC HáC (Tiáp theo)

Chu An Lai: Trung Hoa hứa thuán cho 7 điám đáng nhá của bà Bình “ Một cán thay “bù nhìn” đá thiát lập chính phủ đa thành phần. Henry Kissinger: Một yêu cầu phải có thời hạn chuyển nhượng địa vị rút quân và vị trí thay đái cách chính trị. Một số không trở lại, và đá cho nhân dân Đông Dáng tá đánh đát láy sá phần của họ. Henry Kissinger : “ Một hoàn toàn đáng ý với TQ là cán nhanh chóng chấm dứt chiến tranh tại vùng Đông Dáng, đá có thể xóa tan các bất đáng “á Háu Nghĩa.

Cuác đái thoái giáa TT Chu Ân Lai và TS Kissinger đá cá tiáp đán sang ngày thá hai (10.7.1971). Đáa điám cuác háp là tòa Đái Sán Nhân Dân á Bác Kinh. Phiên háp ngày thá hai TT Chu yêu cầu cho thảo bằng phần đái thoái của phiên háp đá tián lái phức tạp lên Chá Tách Mao Trách Đông và Bá Chính trị Đáng CS Trung Quác (Tài liệu số 35: Memorandum of Conversation - Kissinger and Zhou, 10 July 1971, Afternoon (12:10 p.m. - 6:00 p.m.), Top Secret /Sensitive / Exclusively Eyes Only á Tài liệu này có 37 trang).

Phần mở đầu TT Chu Ân Lai lái cá các điám mà TS Kissinger đã nêu ra ngày hôm trá cá mà theo nguyên văn là đá “ Tìm cách thực thi các thỏa thuận đát đá cánh má kián táo hòa bình cho vùng Á châu và toàn cầu “, (find a way to implement any overall agreements we had reached in a way beneficial to peace between our two countries in Asia and in the world). Ká đán TT Chu Ân Lai kháng đánh vá trí và lập tráng của Trung quác ... :á Dù cho TQ phát triển kinh tế, mở nán nhanh chóng hiện đái hóa các ngành công nghiệp “ TQ không tá coi mình là mát cáng quác ...á (we do not consider ourselves a power). Mát khi kinh tế phát triển, TQ vẫn sá không tá cho mình là mát siêu cáng “(we will still not consider ourselves a superpowers”). (Ghi chú trong ngoác). Đó là chuyán của Trung quác 33 năm vá trá cá.

Còn chuyán Trung Hoa ngày nay (2004) có còn giữ lập tráng này náa hay không? Đá trá lái câu hỏi này, mái đác giá đác mát đáan văn trên tá Trung Báo (China Daily), sá ra ngày 23.6.04, tá nhát báo xuát bán báng Anh ngữ , phá bián quan điám chính thức của nhà cám quyán Bác Kinh. Bài bình luận có tiêu đá là: “ Has China the will to become a Big Power? “ trong đó có mát đánh văn lý giái nhá sau: “ Đá đán đánh tình hình bát án của thế giái, Trung quác phải có quyán quyát đánh và sán sàng đóng vai trò của mát cáng quác. Nếu không là

Một rút khố i Việ t Nam là theo yêu cầ u cầ a Tầ u (Bài 8)

Tác Giả: Báo Văn Nghề Tiề n Phong

Thứ Sáu, 02 Tháng 1 Năm 2009 16:00

một tiêu cầ ng làm sao Trung Hoa có thề mang lầ i hoà bình cho thề giầ i ? . “ (“ For China, once she achieves big power status, is to bring about a world order without resorting to war or violence. A peaceful world is one where there is no coercion but patient persuasion. To rid this world of turmoil, China must be decisive and willing to be a Big Power. Without Big Power status, how can China bring about a peaceful and tranquil world?) .

Vầ cuầ c viầ ng thăm cầ a TT Nixon, TT Chu Ân Lai đầ a ra mầ t sầ câu hầ i đầ xem quan đầ m cầ a Mầ có đầ đúng yêu cầ u, và nầ u Mầ muầ n có tiầ n triầ n cho giầ i pháp chính trầ nhầ m nầ i lầ i quan hầ ngoầ i giao giầ a hai nầ c, thầ i các đầ m kầ sau cầ n phầ i đầ c làm cho rõ (... when you mentioned political evolution, and moving toward friendship with us, the following must be included) :

* Phầ i công nhầ n chính phầ Cầ ng Hoà Nhân Dân Trung Hoa là mầ t chính phầ hầ p pháp đầ i đầ n cho nhân dân Trung quầ c. * Phầ i coi đầ o Đài loan thuầ c vầ nầ c Trung Hoa

* Không ầ ng hầ hai nầ c nầ c Trung Hoa, và không yầ m trầ cho cái gầ i là (the so-called) phong trào Đài Loan đầ c lầ p. * The status of Taiwan is undetermined . Các đầ u nói trên không phầ i là đầ u kiầ n cho cuầ c viầ ng thăm Trung Hoa cầ a TT Nixon, nhầ ng là there must be a certain direction of efforts as a result of this visit... Và Trung Quầ c còn muầ n biầ t rõ quan đầ m cầ a Mầ vầ mầ t sầ đầ u khác “)- (Tài liầ u sầ 35, trang 4).

Đầ u thầ nhầ t vầ lầ p trầ ng cầ a Mầ liên quan đầ n vầ n đầ Đài Loan nhầ đã ghi trên, Trung quầ c còn muầ n biầ t quan đầ m cầ a Mầ vầ 5 đầ u khác nầ a :

Đầ u thầ hai: Vầ vầ n đầ Đông Dầ ng : Trung hoa hầ u thuầ n cho 7 đầ m đầ nghầ cầ a bà Bình (we support and have formally stated our support for Mme. Binh’s seven point proposal) (*). Nầ u Mầ muầ n rút khầ i Đông Dầ ng trong danh đầ thì : Mầ cầ n thay “bù nhầ đầ thiầ t lầ p chính phầ đầ thành phầ n (change the “puppets, and promote the establishment of a coalition government) . Nầ u nhầ hầ (chính quyầ n Sài gòn) không đầ ng ý, Mầ đầ ng quan tâm đầ n nầ a, thì tầ khầ c hầ sầ bầ lầ t đầ (If they will not agree, then if you just pay no attention to them they will collapse...) Nầ u sau khi Mầ rút quân đầ mà vầ n đầ lầ i cái “đuồ , và mầ t sầ cầ vầ n, thì Mầ cũng phầ i bầ o vầ hầ ,nhầ thầ lầ ch sầ lầ i tái đầ n (If you still leave a “ tail ...and advisers, you will still have to protect them and history will repeat itself)

Mở rộng khái niệm Việt Nam là theo yêu cầu của Thủ tướng (Bài 8)

Tác Giả: Báo Văn Nghệ Tán Phong
Thứ Sáu, 02 Tháng 1 Năm 2009 16:00

Đi u th ba : V v n đ Nh t b n (...).

Đi u th t : V tình hình Nam Á (...)

Đi u th năm : V s trao đ i thông tin gi a hai n c

Đi u th sáu: V ki m soát vũ khí ... Trung qu c không đ ng ý v i l p tr ng c a Liên Xô v vũ khí nguyên t ... Trung hoa đ ngh m i qu c gia trên th gi i đ u có quy n tham gia h i h p đ th o lu n nh m ti n đ n vi c c m x d ng và phá h y vũ khí nguyên t ...),(The Chinese Government completely disapproves of the proposition of the Soviet government to hold a five-power nuclear conference. ... We propose is that all nations of the world, whether larger or small, should come together to discuss this problem and reach agreement on the complete prohibition and thorough destruction of nuclear weapons, and as a first step, should reach agreement on the non-use of nuclear weapons. It won t do to lasso us. The Soviet Union has such a scheme. That is our answer to the sixth question).

PM Chou: Therefore, we would welcome Your Excellency coming ...Because we are moving towards friendship we believe we should normalize our relations and should be able to continue our discussions in accordance with such relations. (... Vì th hai n c c n thi t đ t quan h ngo i giao đ ti p t c th o lu n). Ti p theo, TT Chu An Lai nh c đ n quy n đ i di n c a Trung qu c t i Liên Hi p qu c ph i đ c ph c h i (China s legitimate rights in the U.N. must be restored) Tr i v các đ m Th T ng Chu An Lai nêu ra, TS Kissinger có đ a ra các toan tính c a M liên quan đ n v n đ Vi t Nam nh sau:

Dr. Kissinger : ... we require is a transition period between the military withdrawal and the political evolution. Not so that we can re-enter, but so that we can let the people of Vietnam and other parts of Indochina determine their own fate.(M yêu c u ph i có th i h n chuy n ti p gi a vi c rút quân và vi c thay đ i c ch chính tr . M s không tr i i, và đ cho nhân dân Đông Đ ng t đ nh đ o t l y s ph n c a h)

Even in the interim period, we are prepared to accept restrictions on the types of assistance that can be given to the countries of Indochina. And if no country of Indochina is prepared to accept outside military aid, the we are even prepared to consider eliminating all military aid.(Trong th i k chuy n ti p, M s h n ch vi n tr đ n các n c này. N u các n c này không mu n nh n,

Mỹ rút quân ở Việt Nam là theo yêu cầu của Thủ tướng (Bài 8)

Tác Giả: Báo Văn Nghệ Tán Phong
Thứ Sáu, 02 Tháng 1 Năm 2009 16:00

thì Mỹ sẽ không lý do về việc rút quân cho các nước này nữa).

I have told the Prime Minister yesterday, and I am willing to repeat this, that if after complete American withdrawal, the Indochinese people change their governments, the U.S. will not interfere. (Nhä đã nói hôm qua, và hôm nay xin lặp lại rằng sau khi Mỹ rút quân, mặt khi nhân dân các nước Đông Dương thay đổi chính phủ của họ, ngay cả Mỹ sẽ không can thiệp)

The United States will abide by the determination of the will of the people. (Hiäp chúng quốc Hoa Kỳ sẽ tôn trọng quyết định của nhân dân các nước này). ... We are prepared to make peace quickly if it can be done within the framework I mentioned. But if the Prime Minister has another proposal regarding the transition period, or if Hanoi has another proposal, we are prepared to consider it. (Mỹ chuẩn bị tiến nhanh đến hòa bình trong khuôn khổ đã bàn ở trên. Nếu Trung quốc hay Hà Nội có đề nghị gì nữa, phía Mỹ sẽ sẵn sàng quan tâm đến).

PM Zhou: I discussed this matter just a moment ago,... That is we support the seven point proposal put forward by Mme Binh of PRG of South Vietnam. And Your Excellency mentioned yesterday that you are willing to set a fixed time limit for withdrawal of forces and the dismantling of all military bases. I would just like to say that how you fix this time, that is for you to negotiate with the people of Vietnam and not for us to speak on their behalf. (nhä phía TQ đã nhắc đến, rằng TQ đang hỏi 7 điểm của bà Bình thuộc MTGPMN đề nghị. Cũng như hôm qua phía Mỹ đã nói sẵn sàng để rút quân, và phá bỏ các căn cứ quân sự, vấn đề này nên thảo luận với phía nhân dân VN, TQ không nói thay cho nhân dân Việt Nam.)

Our hope, however, in this problem is that you will leave completely and not leave behind any tail, including any technical advisers. And, secondly, the demand of the Vietnamese that the regime fostered by you be removed, as to how to remove it, this also is for you to discuss with the Vietnamese, and we won't interfere. (TQ hy vọng ngay cả Mỹ rút lui hoàn toàn, không để lại bất cứ gì sau cái "đuôi", kể cả các cố vấn kỹ thuật. Nhân dân Việt Nam đòi hỏi cái chế độ mà Mỹ đã tạo ra thì cần phải phá bỏ đi. Phá bỏ ra làm sao, Mỹ cần thảo luận với phía Việt Nam, Trung quốc không can thiệp vào).

Yesterday, you expressed appreciation for point 5 of Madame Binh's seven point proposal. That of course is a matter for you to solve in talks with them. As for us we support their proposal. We support them. So long as the war does not cease, we will continue our support. ...(Hôm qua phía Mỹ nói có quan tâm đến điểm 5 trong 7 điểm mà bà Bình đề nghị. Nếu thì phía Mỹ nên nói chuyện với họ. TQ đang hỏi đề nghị của họ. Nếu chỉ tranh không kết thúc,

Mở rộng khái niệm Việt Nam là theo yêu cầu của Thủ tướng (Bài 8)

Tác Giả: Báo Văn Nghệ Tán Phong

Thứ Sáu, 02 Tháng 1 Năm 2009 16:00

nine points given to us, could offer a basis for negotiations, if there is some flexibility and some willingness to look at the needs of the other side. Phía Mỹ hiểu rõ nguyên tắc chính mà TQ nêu ra, hoặc là 7 điểm hay 9 điểm phía bên kia đã trao cho Mỹ, điểm cần bên có thể thoả nhượng để bên kia sẵn sàng thoả thuận trong tinh thần cởi mở.

"We are in complete accord with the Prime Minister that a rapid end to the war in Indochina would ease all the other problems we are now discussing. We will approach negotiations in that spirit. Phía Mỹ hoàn toàn đồng ý với TQ là cần nhanh chóng chấm dứt chiến tranh tại vùng Đông Dương, để có thể xóa tan các bất đồng giữa chúng ta ...Mỹ sẵn sàng hiểu và vi phạm nguyên tắc trong tinh thần này. "Does the Prime Minister want to say something, or should I go to the other issues...? Phía TQ còn muốn nói gì thêm, hay chúng ta sang vấn đề khác?" (Tài liệu Tái Mát TBO số 35, trang 26). (Còn tiếp) Hữu Nghĩa (*)

Cuán Việt Nam Máu Láa Quê Háng Tôi có ghi : " ...khái chính trị của khuynh hướng Phật giáo ở Quảng thành lập lập nên một ba với chế độ hòa hợp hòa giải dân tộc do Đảng vẫn Minh và Vũ văn Mẫu chủ trì để tìm cách thoả nhượng với TGPMN." (VNMLQHT : 980)" Dựa vào đoạn văn này, một thực tế đáng chú ý nêu ra :

Phái chăng MTGPMN bắt đầu từ sau khi hai miền Nam-Bác thoả nhượng nhát là vì có sự quan tâm của Trung Quốc với MTGPMN ??? Và thực chất Phật Giáo ở Quảng liên hệ với " khái chính trị của khuynh hướng Phật giáo ở Quảng ... tìm cách thoả nhượng với MTGPMN " ??? (Ghi chú trong ngoác).

Đá đác gáa ráng đáng đá luán, và hoạt động của " khái chính trị của khuynh hướng Phật giáo ở Quảng " như thế nào trong thời gian này, thực ra không gì đáng quý để có thể đưa ra một báo cáo trích từ Telegram/ Information Report của CIA gửi đi từ Sài Gòn, Việt Nam với CIA/ Hoa Thịnh Đán , ngày 17.8.1963. Bên cạnh, một số tài liệu của CIA công bố, và vì tính cách nhạy cảm của vấn đề, người viết chỉ ghi lại một số đoạn văn bản Anh ngữ mà thôi :

" Thích Thiên Minh, Vice Chairman of the General Association of Vietnamese Buddhists (GAVB) in Central Vietnam, and Thích Trí Quang, head of Central Vietnam GAVB, both strongly opposed to neutralism, had drawn up a tentative list of men whom they would like to see in the government if Diem were overthrown" (Đá mát : Confidential, Subject : Buddhist optimism in overthrow of Diem Regime; Training of Monks, Nuns and students; and tentative list of Government officials

Một rút khỏi Việt Nam là theo yêu cầu của Tòa (Bài 8)

Tác Giả: Báo Văn Nghệ Tán Phong

Thứ Sáu, 02 Tháng 1 Năm 2009 16:00

- Bên chấp bßc đißn văn này của CIA ngày 17.8.63 có in kèm.) Một câu hỏi đßc nêu ra, tại sao các nhà tu hành lại "strongly opposed to neutralism", và tại sao lại "drawn up a tentative list of men whom they would like to see in the government if Diem were overthrown" ??? Hiện nay CIA công bố ra rất nhiều báo cáo, Memorandum liên quan đến các hoạt động ngầm nhằm lật đổ chế độ Ngô Đình Dißm vào thời gian trước và sau đảo chánh (1963 - 1966), nhưng vì loßt bài này chúng ta đang bàn về mặt tiêu chí của một qua việc mở cửa quân và rút quân khỏi Việt Nam, cho nên người viết không bàn đến chi tiết các điểm bí ẩn thußc phẩm vì chißn thuật của một nhằm lật đổ chế độ Dißm 1963 để đưa quân đến Việt Nam ...

Tuy nhiên, để được giới thiệu bên so sánh, nên để nhß về mặt đích, tôn giáo, sinh hoạt của các tôn giáo, người viết xin nêu ra trình độ hợp của phía Công giáo. Tôn giáo này muốn mở thành phần trong cộng đồng dân tộc hiểu rõ để hợp lại mặt đích và hoạt động của tôn giáo mình, nên đã phải bị những văn bản, và loßnh loßc nêu rõ sự phân biệt giữa việc đi, việc đi, và nhằm xác định vị trí của tôn giáo mình trong cộng đồng dân tộc khi thi hành công việc mặt, hay khi thực hiện các công tác xã hội ... rằng "khi đến thân trong công cuộc xây dựng xã hội trên thế không nhằm mục đích "tranh dành quyền lực"... Khi đưa ra các điểm này có loßnh nhằm ngăn ngừa họ tránh cho tôn giáo mình khỏi bị dißly bởi các biện pháp chính trị mà có thể đến đến sự giới hạn hay bị cấm hoạt động Cũng nhằm ngăn cản mở thành phần tín hữu, có những hành động đến đến tình trạng "mở danh đạo, tßo danh đạo" ... Thí dụ tại Việt Nam, các vị lãnh đạo Công giáo đã phải bị chung kháng để nhßp trình ...:" Khi đến thân trong công cuộc xây dựng xã hội trên thế, Hội Thánh không thể phải quyßn lực, cũng không tìm kiếm quyßn lực, ... không phải để tranh dành quyền lực, nhưng để cùng với Chúa Kitô, trở nên người tôi tớ của Thiên Chúa và của nhân loại" (Trích Thư Mục Vụ của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam tháng 10.1992). Học là : "Đßc đißm của đạo Công giáo là phục vụ người nghèo . Chúng tôi muốn chia sẻ hoàn toàn với những người nghèo túng. Trong khi thi hành nhiệm vụ trên, chúng tôi chỉ nhằm phục vụ, chỉ không nhằm để cao cá nhân hay đoàn thể".(Trích thư chung của HĐGMVN, tháng 4.91).

Thí dụ khác về giáo hội Công giáo hoàn vũ, để nhắc kim Giáo Hoàng Gioan-Phaolô II có đưa ra lại tuyên bố (30.12.88): "Giáo hội không có cách nào bị động hóa về mặt tổ chức chính trị, và cũng không có sự kết với bất cứ hệ thống chính trị nào, vì Giáo hội về là để ußch, về là để mở mở oß cho tính cách siêu việt của con người." (Christi fideles laici: 42) . Có thể để ngăn ngừa những loßng hay những người nhßn và nhằm nêu rõ sự phân biệt giữa việc đi và việc đi, cho nên tòa Thánh La Mã có ban hành giáo luật, mà trong đó có điểm khoản cấm cản mở thành phần tín hữu : "Those who exercise leadership in political parties are not to be moderators in public associations of the Christian faithful which are directly ordered to the exercise of apostolate."(Code of Canon Law: 317 . 4) -(Có nghĩa là giáo hội cấm cản mở thành phần tín hữu, mặt khi đã tham gia vào các phong trào, để ngß phái chính trị thì phải từ bỏ các chức vụ liên quan đến các tổ chức, hiệp hội Công giáo).

Một rút khố i Việt Nam là theo yêu cầu của Thủ (Bài 8)

Tác Giả: Báo Văn Nghệ Tán Phong

Thứ Sáu, 02 Tháng 1 Năm 2009 16:00

Một nghị vän đäc nêu ra, nhäng träc khi viät ra câu häi, xin mäi đäc giò ôn läi ...Theo báo cáo của CIA nêu trên (" Thich Thien Minh, ... Thich Tri Quang ..., both had drawn up a tentative list of men whom they would like to see in the government if Diem were overthrown). Trong khi đó, theo tài liäu Täi Mät của thäi Kennedy đäc công bä và đã ghi läi trên VNTP 691 (... The decision for the United States would be, therefore, to move U.S. combat forces into South Vietnam and put in a government of our own choosing - Tài liäu Täi Mät của Bộ Ngoại giao Mỹ - Memorandum of Conversation, "Vietnam," August 26, 1963 - Roger Hilsman Papers, Country Series - Vietnam, White House Meetings 8/26/63- 8/29/63, State Memcons).

Đäa vào các tin täc ghi trong tài liäu nêu trên, mät câu häi đäc nêu ra : Phäi chäng vì Mä chä träng "to move U.S combat forces into South Vietnam and put in a government of our own choosing ", trong khi đó hai nhà tu hành Thích Trí Quang và Thích Thiän Minh thì läi chä träng "drawn up a tentative list of men whom they would like to see in the government if Diem were overthrown " cho nên mäi có vä bàn thä Phät " xuäng đäng"??? Và räng cuäc đäu tranh của hai nhà tu hành này là cuäc đäu tranh nhäm bä o vä. Phät pháp hay là đäu tranh nhäm " tranh dành quyän läc" ???

Một nghị vän khác: Phäi chäng vì chä träng " drawn up a tentative list of men whom they would like to see in the government if Diem were overthrown " cho nên sau khi đã lät đä chính quyän Diäm, ông Diäm phäi bä giòt dù đã đäu hàng, vì " they would like to see in the government " bäi nhäng ngäi thuäc " khäi chính trị..." mà không còn sä bä hä Ngô cän trä ???(Đäa vào công đän sä 888 của Đä Lodge gäi vä Mä đã loan trên VNTP 693 - Täng Minh có trách nhiäm träc tiäp vä cái chät của ông Diäm - Täng Minh väa là ngäi cäm đäu cuäc đä o chánh, väa là ngäi tuyên bä ông Diäm tä ...Và täng Minh cũng thuäc "... khäi chính trä của khuyän häng ... do Đäng vän Minh " cäm đäu ... " nhä đän vän trích đän trên.)